

JAEGER-LECOULTRE

FICHE TECHNIQUE
SERVICE APRÈS-VENTE

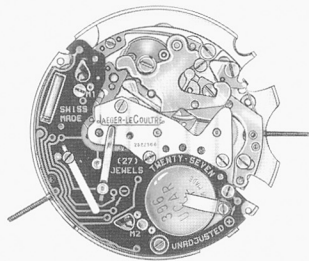
Liste des fournitures

Spare parts list

cal. 633 - 633/1

Ersatzteilliste

Lista de repuestos



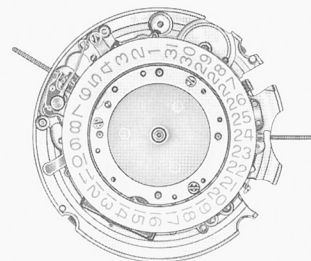
Calibre de base

Basic calibre

Basis Kaliber

Calibre de base

630



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Calibre chronographe-réveil quartz, de dimensions réduites
 - Affichage analogique: heure - minute - seconde 6 H
 - Affichage analogique fonctions chronographe: seconde centrale (définition ¼ seconde), compteur de 30' à 9 H, compteur de 12 H à 3 H
 - Chronographe activé par 2 poussoirs: marche/arrêt et remise à zéro
 - Enclenchement du chrono: électromécanique: remise à zéro mécanique (cœurs-marteaux)
 - Réveil 12 H avec aiguille au centre
 - Tige supplémentaire pour ajustage heure de réveil (en position tirée)
 - Enclenchement/déclenchement du réveil en pressant sur la tige réveil (Indication acoustique: 1 bip OFF, 2 bip ON)
 - Quantième à guichet semi-instantané avec correction rapide en position intermédiaire de la tige
 - Stop seconde (tige tirée)
 - Indication de la fin de vie de la pile (saut de 4 sec. de la petite seconde), seulement cal. 633/1
 - 2 moteurs pas à pas, type Lavet (2 pas/tour)
 - 3 circuits intégrés C-MOS, mais un seul oscillateur 32768 Hz
 - Réglage par trimmer
 - Pile oxyde d'argent 1.55 V - Diamètre 7.90 x 2.60 N° 396, High Drain
 - Autonomie typique 3 ans (chrono 1 h/jour, 1 réveil/jour), 2 ans pour cal. 633
 - 27 pierres
- Diamètre d'encavage: 27.00 mm
- Hauteur sur pont: 4.28 mm
- Hauteur sur bride de pile: 4.48 mm

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

- Quarzwerk mit Chronograph und Wecker in kleinster Abmessung
 - Analoganzeige: Stunde-Minute-Sekunde (kleine Sekunde bei 6 Uhr)
 - Analoganzeige der Chronographfunktionen: Zentrumsekunde (Auflösung ¼ Sek.), Minutenzähler 30 Min. bei 9 Uhr, Stundenzähler 12 Std. bei 3 Uhr
 - Chronograph mit 2 Drückern: Start/Stop und Nullrückstellung
 - Einschaltung des Chronographen: elektromechanisch, Rückstellung: mechanisch (Herz-Rückstellhebel)
 - Wecker 12 Std. durch Zentralzeiger
 - Zusatzwelle zum einstellen der Weckzeit, in gezogener Position
 - Ein- und Ausschalten des Weckers durch drücken der Weckerwelle (akustische Anzeige: 1 bip OFF, 2 bip ON)
 - Datum im Zifferblattfenster, Datumschaltung halbspringend, Datum-schnellkorrektur mit Krone in Mittelstellung
 - Stoppsekunde (bei Krone in Zeigerstellung)
 - Anzeige des Endes der Batteriebensdauer (4-Sekundensprünge des kleinen Sekundenzeigers), nur bei Kal. 633/1
 - 2 Schrittmotoren vom Typ Lavet (2 Schritte pro Umdrehung)
 - 3 integrierte Schaltungen (C-Mos) aber nur ein Quarz mit 32 768 Hz
 - Gangkorrektur mit Trimmer
 - Silberoxyd-Batterie 1.55 V - Durchmesser 7.90 x 2.60 Typ 396, High Drain
 - Batteriebensdauer ca. 3 Jahre (Chrono täglich 1 Std. in Betrieb, 1 x Wecker/Tag), 2 Jahre für Kal. 633
 - 27 Steine
- Durchmesser der Gehäusepassung: 27.00 mm
- Höhe über Brücke: 4.28 mm
- Höhe über Batteriebügel: 4.48 mm

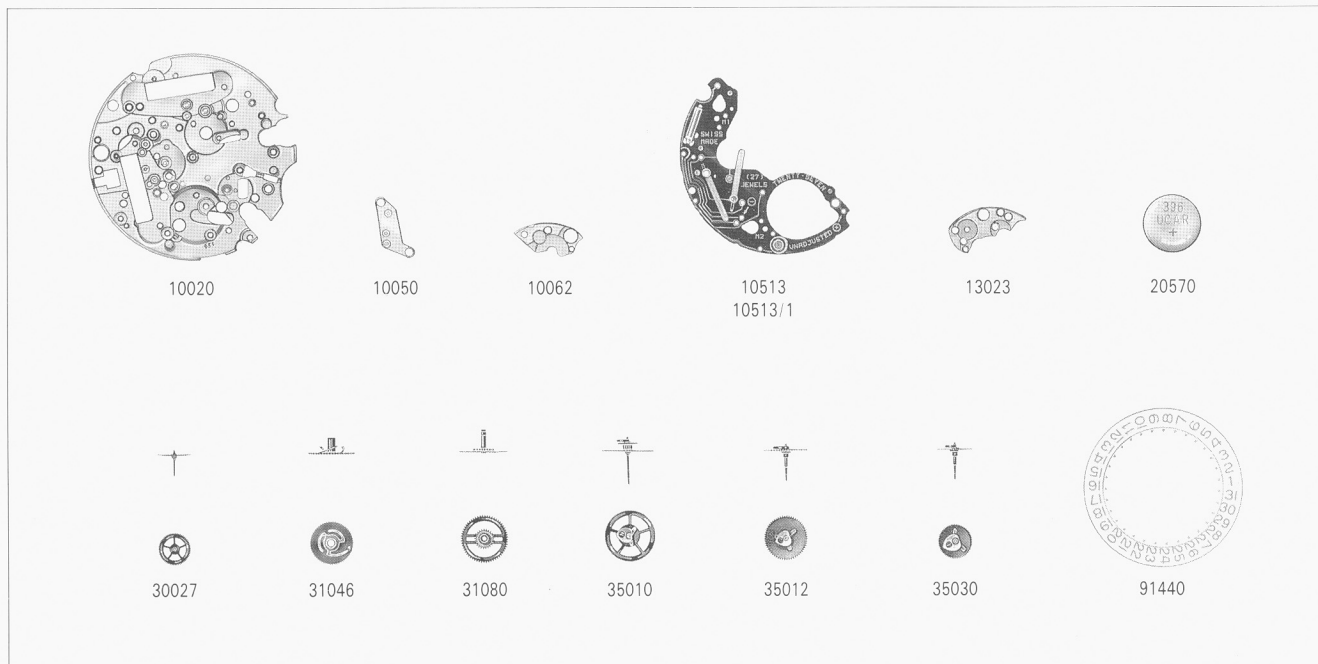
GENERAL TECHNICAL INFORMATION

- Small sized quartz calibre with chronograph and alarm
 - Analogical display of hours, minutes and seconds (second at 6 o'clock)
 - Analogical display of chronograph functions: Center seconds, minute counter 30' at 9, hour counter 12 h at 3 o'clock
 - Chronograph with 2 pushers: Start/Stop and return to zero
 - Start of the chronograph: electromechanical: mechanical return to zero
 - Alarm 12 H by centerhand
 - Supplementary stem for alarm-setting (position pull out)
 - Start and stop the alarm: through pressure on the alarm-stem (acoustic indication: 1 bip OFF, 2 bip ON)
 - Date indication in dial opening, change of date: semi instantaneous, fast correction: stem on middle position
 - Stop second (hand setting stem pulled out)
 - Battery end of life indication (small second hand jumps 4 sec), only by cal. 633/1
 - 2 step motors Lavet type (2 steps per revolution)
 - 3 integrated circuits only 1 oscillator 32768 Hz
 - Timing by trimmer
 - Silver oxyde battery 1.55 V - Diameter 7.90 x 2.60 N° 396, High Drain
 - Autonomy 3 years (chrono 1 hour/day, 1 x alarm/day), 2 years for Cal. 633
 - 27 jewels
- Casing diameter: 27.00 mm
- Thickness on the bridge: 4.28 mm
- Thickness on battery bridge: 4.48 mm

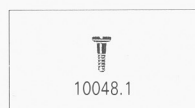
CARACTERISTICAS GENERALES

- Calibre de cuarzo con cronógrafo y despertador, de dimensiones reducidas
 - Indicación analógica de horas, minutos y segundos (segundero a las 6)
 - Indicación analógica de funciones del cronógrafo: Segundero al centro, contador de minutos (30 min.) a las 9, contador de horas (12 h) a las 3
 - Cronógrafo con 2 pulsadores: Marcha/Stop y regreso a cero
 - Puesta en marcha del cronógrafo: electromecánico: regreso a cero mecánico
 - Despertador de 12 horas con aguja central
 - Tija suplementaria para poner a tiempo el despertador (posición tija tirada)
 - Puesta en marcha y parada del despertador, presionando la tija despertadora (indicación acústica: 1 bip OFF, 2 bip ON)
 - Fechador de ventanilla semi-instantáneo, corrección rápida de la fecha (tija en posición intermedia)
 - Interruptor de segundos (tija tirada)
 - Indicación de fin de vida de la pila (saltos de 4 segundos del segundero pequeño), solamente cal. 633/1
 - 2 motores paso a paso tipo Lavet (2 pasos por vuelta)
 - 3 circuitos integrados con un solo cuarzo de 32768 Hz
 - Afinación con capacidad ajustable (trimmer)
 - Pila de oxido de plata 1.55 V - Diámetro 7.90 x 2.60 N° 396, High Drain
 - Autonomía típica 3 años (crono 1 hora diaria, 1 x despertador/día), 2 años por el cal. 633
 - 27 piedras
- Diámetro de encaje: 27.00 mm
- Altura sobre puente: 4.28 mm
- Altura sobre brida de pila: 4.48 mm

Cal. 633 - 633/1



Ech. Scale 1:1



Ech. Scale 3:1

N°	Pièces	Parts	Teile	Piezas
10020 10050 10062	Platine Pont de rouage chrono Pont de minuterie	Main plate Chrono train wheel bridge Minute wheel bridge	Werkplatte Chrono-Räderwerkbrücke Wechselradbrücke	Platina Puente del rodaje del crono Puente de minutería
10513 10513/1 13023	Module électronique Cal. 633 Module électronique Cal. 633/1 Pont de lune	Electronic module Cal. 633 Electronic module Cal. 633/1 Moon bridge	Elektronik-Baugruppe Cal. 633 Elektronik-Baugruppe Cal. 633/1 Mond-Brücke	Módulo electrónico Cal. 633 Módulo electrónico Cal. 633/1 Puente de la luna
20570 30027 31046	Pile Roue petite seconde Roue des heures	Battery Small second wheel Hour wheel	Batterie Sekundenrad für kleine Sekunde Stundenrad	Pila Rueda de segundos pequeños Rueda de horas
31080 35010 35012	Chaussée Roue de seconde chrono Roue compteur minutes	Cannon pinion Chrono second wheel Minute-counting wheel	Minutenrohr Chrono-Sekundenrad Minutenzählrad	Cañón de minutos Rueda de segundos crono Rueda contadora de minutos
35030 91440	Roue compteur d'heures Indicateur quantième	Hour-counting wheel Date indicator	Stundenzählrad Datumanzeiger	Rueda contadora de horas Indicador de fecha
	Visserie	Screws	Schrauben	Tornillería
10048.1	Vis pont rouge	Screw for train wheel bridge	Schraube für Räderwerkbrücke	Tornillo de puente de rodaje

► Toutes les autres fournitures du calibre 633 sont identiques à celles du calibre 630, exception pour réveil 633.

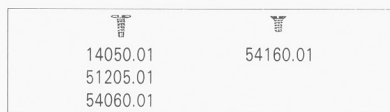
► Alle andern Ersatzteile des Kalibers 633 sind mit denjenigen des Kalibers 630 identisch, Ausnahme für Wecker 633.

► All other parts for caliber 633 are identical to those of caliber 630, exception for alarm 633.

► Todas las demás fornitureas del calibre 633 son idénticas a las del calibre 630, excepción para el despertador 633.

Fournitures pour Réveil
Spare-parts for Alarm
Cal. 633 - 633/1
Ersatzteile für Wecker
Fornituras para Despertador


Ech. Scale 1:1



Ech. Scale 3:1

N°	Pièces	Parts	Teile	Piezas
14050 20622 34010	Pont réveil Tige indexage roue réveil Roue de réveil	Alarm bridge Alarm wheel position-pin Alarm wheel	Weckerbrücke Positionierstift für Weckerrad Weckerrad	Puente despertador Tija para posicionar la rueda desp. Rueda despertador
34011 34124 51205	Roue intermédiaire réveil Pignon coulant réveil Pont pignon coulant réveil	Intermediate alarm wheel Alarm sliding pinion Alarm sliding pinion bridge	Zwischenrad für Wecker Kupplungstrieb für Wecker Weckerkupplungstrieb-Brücke	Rueda intermedia del despertador Piñón corredizo del despertador Puente del piñón corredizo del desp.
54013 54060 54140	Tige mise à l'heure réveil (90) Bascule de réveil Tirette de réveil	Alarm setting stem (90) Alarm yoke Alarm setting lever	Welle für Weckerstellung (90) Kupplungshebel für Wecker Winkelhebel für Wecker	Tija de puesta en hora del desp. (90) Báscula del despertador Tirete despertador
54160	Sautoir tirette réveil	Alarm setting lever jumper	Winkelhebelaste für Wecker	Muelle flexible del tirete del despertador
	Visserie	Screws	Schrauben	Tornilleria
14050.01 51205.01	Vis pont réveil Vis pont pignon coulant réveil	Screw for alarm bridge Screw for alarm sliding pinion bridge	Schraube für Weckerbrücke Schraube für Wecker-Kupplungstrieb-Brücke	Tornillo del puente del despertador Tornillo del puente piñón corredizo despertador
54060.01	Vis bascule réveil	Screw for alarm yoke	Schraube für Wecker-Kupplungshebel	Tornillo de báscula del despertador
54160.01	Vis sautoir tirette réveil	Screw for alarm setting lever jumper	Schraube für Wecker-Winkelhebelaste	Tornillo de muelle flexible del tirete des.

Nettoyage

- du module électronique: à sec (Selvyt)
- du rotor et de la bobine: à sec (pâte Rodico)
- des pivots du rotor, des contacts de la bobine et du module électronique: avec sureau + alcool
- des autres pièces par bains usuels et ultrasons.

Cleaning

- of the circuit board: dry cleaning (Selvyt)
- of the rotor and the coil: dry cleaning (Rodico)
- of the rotor pivots, contacts of coil and circuit board: with elder pith + alcohol
- all other parts can be cleaned as usual and ultrasonic.

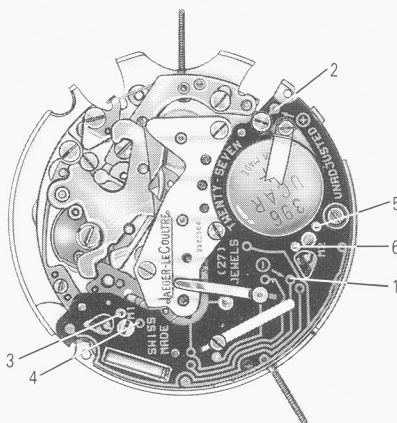
Reinigung

- vom elektronischen Modul: trocken (Selvyt)
- vom Rotor und Spule: trocken (Rodico)
- der Rotorzapfen, Spulenkontakte und des elektronischen Moduls: mit Holundermark und Alkohol
- alle anderen Teile in normalen Bädern und Ultraschall.

Limpieza

- del módulo electrónico: en seco (Selvyt)
- del rotor y de la bobina: en seco (pasta Rodico)
- de los pivotes del rotor, de los contactos de la bobina y del módulo electrónico: con sauco y alcohol
- de las otras piezas en baño usual y ultrasonido.

Cal. 633 - 633/1



633

633/1

CONTRÔLES ÉLECTRIQUES
ELECTRICAL CONTROLS

ELEKTRISCHE KONTROLLEN
CONTROLES ELECTRICOS

Tension de la pile Battery voltage Spannung der Batterie Tensión de la pila	1.55 V	1.55 V	entre between zwischen entre	1 + 2 (⊖ + ⊕)	
Limite inférieure de la tension de fonctionnement Inferior limit of the functional voltage Untere Anlaufspannung Limite inferior de funcionamiento	1.35 V	1.35 V	entre between zwischen entre	1 + 2	
Consommation des circuits intégrés Consumption of integrated circuits Verbrauch der Schaltungen Consumo de los circuitos integrados	< 0.80 μ A	< 0.80 μ A	Couronne tirée, chrono arrêté Crown pulled out, chrono stopped Krone herausgezogen, Chrono gestoppt Corona tirada, crono detenido	1 + 2	
Marche Dailyrate Gang Marcha	- 0.1 + 0.3 s/j	- 0.1 + 0.3 s/j	ajustable avec adjustable by regulierbar mit ajustable con	trimmer	
Consommation du mouvement Consumption of the movement Verbrauch des Werkes Consumo del módulo	< 1.7 μ A	< 1.35 μ A	sans, without ohne, sin	chrono, crono,	1 + 2
	< 5.7 μ A	< 5.4 μ A	chrono crono	en marche, running laufend, en marcha	1 + 2
Bobine mouvement Coil of movement Werkspule Bobina del movimiento	* R = 4 KΩ ± 10 %	* R = 1.4 KΩ ± 10 %	entre between zwischen entre	3 + 4 (M1)	
	R > 100 MΩ	R > 100 MΩ		3 + 2 (M1 + ⊕)	
Bobine chronographe Coil of chronograph Spule des Chronographen Bobina del cronografo	R = 3.3 KΩ ± 10 %	R = 3.3 KΩ ± 10 %	entre between zwischen entre	5 + 6 (M 2)	
	R > 100 MΩ	R > 100 MΩ		5 + 2 (M 2 + ⊕)	

* **Remarque:** Cal. 633, sans EOL sur module, il faut la bobine avec R = 4 KΩ
Cal. 633/1 avec EOL sur module, il faut la bobine avec R = 1.4 KΩ
Les deux bobines **ne sont pas** interchangeables.
EOL = Indicateur de fin de vie de pile.

* **Remark:** Cal 633, without EOL on the module, must be used coil R = 4 KΩ
Cal. 633/1 with EOL on the module, must be used coil R = 1.4 KΩ
The two coils **are not** interchangeable.
EOL = End of life indicator.

* **Bemerkung:** Kal. 633, ohne EOL auf der El. Baugruppe, muss mit Spule R = 4 kΩ
benützt werden.
Kal. 633/1, mit EOL auf der El. Baugruppe, muss mit Spule R = 1.4 KΩ
benützt werden.
Die zwei Spulen sind untereinander **nicht** austauschbar.
EOL = Batterie-Endanzeige.

* **Nota:** Cal. 633, sin EOL encima del módulo, necesita la bobina R = 4 KΩ
Cal. 633/1, con EOL encima del módulo, necesita la bobina R = 1.4 KΩ
Las dos bobinas entre si **no son** intercambiables.
EOL = Indicador fin de la vida de la pila